

<<跨文化交际>>

图书基本信息

书名：<<跨文化交际>>

13位ISBN编号：9787535170828

10位ISBN编号：753517082X

出版时间：2011-10

出版单位：湖北教育出版社

作者：阮桂君

页数：274

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<跨文化交际>>

内容概要

《汉语国际教育知识百题丛书：跨文化交际》简明性，但各自又有一定的系统性。教材内容按“板块--问题”的方式编排，板块加在一起大致反映出该领域的主要内容；板块内容根据具体情况设置问题，问题相加大致反映出该板块的主要内容。对于各板块的问题设置数量不作统一规定，大致能反映该板块的主要内容即可。问题解释简明扼要、通俗易懂，提供的建议可操作性要强。各个板块之间、板块内各个问题之间具有一定的联系，共同构成一个有机的系统。

<<跨文化交际>>

书籍目录

上编 理论篇一、跨文化交际与跨文化交际学1. 什么是交际 / 传播2. 常见的传播模式有哪些3. 什么是跨文化交际4. 什么是跨文化交际学5. 如何理解跨文化交际学的多学科性质6. 国内跨文化交际研究的近况如何7. 国际汉语教学中的跨文化交际包括哪些内容8. 跨文化交际与第二语言教学有什么关系9. 为什么说对比分析是跨文化交际研究的根本方法二、文化的定义与特征1. 什么是文化2. 什么是文化定势3. 什么是群体文化4. 什么是亚文化5. 语言与文化的关系如何三、言语交际1. 英汉词汇的跨文化差异有哪些表现2. 英汉句法的跨文化差异有哪些表现3. 言语行为理论对跨文化交际研究有何借鉴4. 语用原则与空间表述的关系如何5. 汉英句子结构重意合与重形合的差别表现在哪些方面6. 如何在文化语境中识别词语的意义四、非语言交际1. 什么是非语言交际2. 中西方非语言行为的差异主要表现在哪些方面3. K. W. BaCk有关非语言行为理论的主要观点是什么4. 体触行为的跨文化差异主要表现在哪些方面5. “接触性文化”与“低接触文化”受哪些因素影响6. 空间应用对跨文化交际有何影响7. 跨文化非语言交际教学的主要方式有哪些五、价值观与人际关系、社会交往1. 什么是价值分歧论2. 整体思维与个体思维在语言表达中的差异有哪些表现3. 中西语言观有何异同4. 什么是“有效的交际”5. 汉语的特点反映了中国文化什么样的思维特征6. 我国人际关系中的两个特点对跨文化交际有什么影响六、影响跨文化交际的因素1. 心理因素如何影响跨文化交际2. 环境如何影响跨文化交际3. 西方人在理解汉语词句时在思维方式上有什么障碍七、文化休克与跨文化意识1. 什么是文化休克2. 什么是“刻板印象”……下篇 实践篇

<<跨文化交际>>

章节摘录

英汉词汇的跨文化差异主要表现在词义方面。

(1) 理性意义相同，联想意义不同或截然相反。

如在汉语和英语中都有“龙”一词，在汉语中它是高贵、神圣、权力的象征，是中华民族图腾，中国人自豪地称自己为“龙的传人”；在英语中，dragon却表示邪恶，令人感到恐怖。

又如，红豆在汉语中寓意着爱情与相思；但在英文中，redhean却使人想起《圣经》中Essau为了一碗红豆汤（redbeanstew）而出卖长子权的故事，成语sell one's birthright for some red bean stew表示“为了眼前的微小利益而出卖原则，见利忘义”。

还有猫头鹰、蝙蝠等词。

猫头鹰在英语中是智慧的象征，汉语则表不吉利，与死亡相连。

蝙蝠在英语中与邪恶相连，在汉语中因其与“福”谐音而被看做吉利福气。

(2) 理性意义相同，联想意义部分相同。

如“羊”一词在汉语和英语中都有弱小的意思，但各自又有其他不同的意义。

“羊”在汉语中还有吉祥如意的意思，如“三羊开泰”；在英语中有懦弱的意思，如black sheep。

“willow”在英汉两种文化中都可表忧伤，但汉语中这种忧伤是由离愁别恨造成的，而在英语中多由死亡造成，“wear the willow”表示“失恋”或“哀悼心爱者的去世”。

(3) 理性意义相同，在一种语言里具有丰富的联想意义，而在另一种语言里却没有。

如松、竹、梅在中国传统文化中有丰富的联想意义，松显苍劲，竹透清逸，梅为冷艳，因而汉语词汇中有很多相关的词，如“松龄鹤寿”、“罄竹难书”、“鹤子梅妻”等。

在英文中它们不能引起这样的联想。

玫瑰在汉文化中并没有太多联想意义，但在英美国家却有丰富的玫瑰文化，是爱情的象征。

.....

<<跨文化交际>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>